

休暇中に一時帰国する留学生の皆様へお知らせ

Notice to international students returning to their country temporarily during vacation



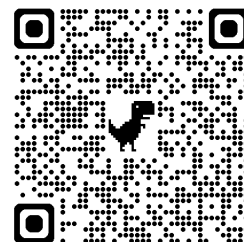
・ 海外渡航届を出しましょう！

Notification of Overseas Travel

日本国外に出る場合は、授業期間、休業期間に関わらず、必ず下記のフォームから渡航情報を登録してください。

Whenever you leave Japan, whether classes are in session or not, register your travel information through the following form.

<https://forms.gle/LBUt32wnW5WaaThz6>



・ みなし再入国許可を知っていますか？

Special re-entry permit

有効な旅券及び在留カードを所持する方が出国する際、出国後1年以内に本邦での活動を継続するために再入国する場合は、原則として再入国許可を受ける必要がなくなります（この制度を「みなし再入国許可」といいます。）。

Foreign nationals in possession of a valid passport and resident card who will be reentering Japan within 1 year of their departure to continue their activities in Japan will, in principle, not be required to apply for a re-entry permit. (This is called a special re-entry permit.)

空港での出国時に

- ・ 在留カード提示
- ・ 再入国出国用EDカードにチェック

When you leave Japan, be sure to present your residence card and tick the column indicating your intention of departure by the Special Re-entry Permit System on an ED card for a Special Re-entry Permit at the airport.

再入国出国記録 EMBARKATION CARD FOR REENTRANT ①			
【 DEPARTURE 】			
氏名 Name	Family Name Given Names		
生年月日 Date of Birth	Day日 Month月 Year年	主な渡航先国名 Destination	
航空機便名・船名 Flight No./Vessel	出国予定期間 intended period out of Japan	<input type="checkbox"/> 1年以内 Within one year <input type="checkbox"/> 1年超2年以内 Over one year but within two years <input type="checkbox"/> 2年超 Over two years	
次のいずれかに☑を記入してください。Please check either one of the boxes below.			
<input checked="" type="checkbox"/> 1. 一時的な出国であり、再入国する予定です。 I am leaving Japan temporarily and will return.			
<input type="checkbox"/> 2. 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。 I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.			
<small>(地方入国管理官署で「再入国許可」を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。) (Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid)</small>			
署名 Signature			
官用欄 Official Use Only			

<http://www.immi-moj.go.jp/re-ed/> より